

BIBLIODOS

Οδηγός χρήστη Πλατφόρμας



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Πίνακας περιεχομένων

Πίνακας περιεχομένων	1
Εισαγωγή	4
Χρήση της πλατφόρμας	5
Η πλατφόρμα	5
Στόχος της πλατφόρμας	5
Πλοήγηση.....	5
Ψηφιακή βιβλιοθήκη	6
Ηλεκτρονικά βιβλία και περιβάλλον ανάγνωσης	7
Χρήση του back-office	8
Πώς λειτουργεί το WordPress.....	9
Σύνδεση	9
Πολύγλωσση ιστοσελίδα	9
Διαχείριση των Πολυμέσων	10
Διαχείριση των ηλεκτρονικών βιβλίων.....	10
Έκδοση ηλεκτρονικών βιβλίων	11
Προετοιμασία	11
Γενικές πληροφορίες	11
Κείμενο.....	11
Έργα τέχνης.....	11
Ήχος	11
Δημιουργία ενός ηλεκτρονικού βιβλίου	12
Τα επίπεδα στα ηλεκτρονικά βιβλία	12
Δημιουργία ενός νέου ηλεκτρονικού βιβλίου	12
Χρήση έτοιμων προτύπων.....	14
Προσαρμογή διαφανειών	16
Τροποποίηση κειμένου και εικόνων	16
Προσθέστε το δικό σας κείμενο	16
Προσθέστε τη δική σας εικόνα	16
Προσαρμογή της τελευταίας διαφάνειας	18
Τροποποίηση κειμένου και εικόνων	18
Προσθέστε το δικό σας κείμενο	18
Προσθέστε τη δική σας εικόνα	18
Έλεγχος και δημοσίευση	19
Μετάφραση περιεχομένου	20

Μετάφραση πηγών.....	20
Μετάφραση μέσωσων	22
Επίλογος.....	22

Εισαγωγή

Ο συγκεκριμένος οδηγός χρήστη, αποτελείται από μια σειρά μαθημάτων σχετικά με το πώς λειτουργεί η πλατφόρμα και πώς έχει σχεδιαστεί.

Θα βρείτε επίσης οδηγίες βήμα προς βήμα για να χρησιμοποιήσετε το back-office για τις δημοσιεύσεις σας. Η διαδικασία δημιουργίας ηλεκτρονικού βιβλίου είναι επίσης λεπτομερής, ώστε να μπορείτε να συνεισφέρετε στη βιβλιοθήκη Bibliodos και όχι μόνο.

Δημιουργώντας αυτόν τον οδηγό, ελπίζουμε να ενθαρρύνουμε την υποβολή προτάσεων από τρίτους, καθώς και να βοηθήσουμε όσους συνεισφέρουν στην παραγωγή ποιοτικού περιεχομένου.

Χρήση της πλατφόρμας

Αυτή η ενότητα θα δώσει μια λεπτομερή εικόνα στις επόμενες ενότητες για τα βασικά εργαλεία που χρησιμοποιούνται στη δημιουργία ηλεκτρονικών βιβλίων και μεταφράσεων του περιεχομένου. Θα αναλύσουμε λεπτομερώς τον τρόπο με τον οποίο σχεδιάστηκε η πλατφόρμα, ποιες είναι οι πηγές που μπορείτε να βρείτε και πώς να χρησιμοποιήσετε το back-office.

Η πλατφόρμα

Η πλατφόρμα θεωρείται ως το βασικό εργαλείο του έργου. Όλες οι πηγές του έργου θα είναι διαθέσιμες για εκπαιδευτικούς και ενήλικες μαθητές. Θα συγκεντρώσει τα διάφορα αποτελέσματα, επιτρέποντας στους μαθητές να έχουν πρόσβαση σε ηλεκτρονικά βιβλία Ευρωπαϊών κλασικών συγγραφέων χωρίς να κατεβάζουν μια εξωτερική εφαρμογή και παρέχοντας στους εκπαιδευτικούς πηγές για να δημιουργήσουν τα δικά τους μαθήματα γύρω από τις πηγές που παράγονται κατά τη διάρκεια του έργου.

Στόχος της πλατφόρμας

Η πλατφόρμα θα προσφέρει ένα καινοτόμο περιβάλλον ανάγνωσης, προσαρμοσμένο στις συγκεκριμένες ανάγκες κάθε ομάδας στόχου: μαθητές, μαθητές με ειδικές ανάγκες, μαθητές με ελάχιστες ή καθόλου δεξιότητες ανάγνωσης, εκπαιδευτές ενηλίκων και άλλους ενδιαφερόμενους.

Η εμπειρία ανάγνωσης προσαρμόζεται στις ανάγκες του αναγνώστη, προτείνοντας διαφορετικούς τρόπους ανάγνωσης μέσω του εικονικού περιβάλλοντος και με διάφορα γλωσσικά επίπεδα. Αυτή η πλατφόρμα και οι πηγές της θα είναι ειδικά σχεδιασμένες ώστε να είναι απόλυτα ευανάγνωστες σε οποιαδήποτε οθόνη, ειδικά σε κινητά τηλέφωνα.

Πλοήγηση

Για πιο εύκολη πρόσβαση, η επικεφαλίδα εμφανίζεται σε κάθε σελίδα του ιστότοπου για άμεση πρόσβαση στις κύριες ενότητες της πλατφόρμας μέσω του μενού πλήρους οθόνης που ενεργοποιείται πατώντας το κουμπί με τις τρεις οριζόντιες παράλληλες γραμμές πάνω αριστερά.

Ένα κουμπί «Για εκπαιδευτικούς» είναι ορατό επάνω δεξιά, ακριβώς δίπλα στην επιλογή γλώσσας, με σκοπό να ενθαρρύνει την ανακάλυψη των διαφόρων πηγών που προσφέρονται στους εκπαιδευτικούς.

Το υποσέλιδο περιέχει επίσης κάποιους συνδέσμους. Εμφανίζεται σε σελίδες περιεχομένου αλλά όχι στις σελίδες των ηλεκτρονικών βιβλίων ώστε να διευκολύνεται η εμπειρία της ανάγνωσης.

ΚΛΑΣΙΚΑ ΕΥΡΩΠΑΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ

προσαρμοσμένα για
αρχάριους ενήλικες

Τα βιβλία στοιχεία στο να προσφέρει προσαρμοσμένα και προσβάσιμα συγγράμματα, συνδυάζονται την κλασική γλώσσα με την προώθηση της εκπαιδευτικής λογισμικής και κληρονομιάς.

[Μάθετε Περισσότερα >](#)



ΜΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ



Με συγχρηματοδότηση από το πρόγραμμα «Εκπαίδευση» της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Πηγές

Βιβλιοθήκη
Βιντεο στη νοηματική γλώσσα
Παιδαγωγικοί Φάκελοι
Πρακτικό Οδηγώ
Εργαλείο Έγγραφής Ήχου

Αρχική σελίδα του Bibliodos και τα βασικά στοιχεία πλοήγησης.

Ψηφιακή βιβλιοθήκη

Η ψηφιακή βιβλιοθήκη διαθέτει τα διάφορα ηλεκτρονικά βιβλία που παράγονται για το έργο. Αποτελείται από μια συλλογή ευρωπαϊκών κλασικών λογοτεχνικών έργων που υποστηρίζονται από εκπαιδευτικές πηγές και είναι προσαρμοσμένα για ενήλικες μαθητές.

Η σελίδα της ψηφιακής βιβλιοθήκης (<https://bibliodos.eu/library/>) συνδέεται με τη σελίδα πληροφοριών κάθε ηλεκτρονικού βιβλίου. Η σελίδα πληροφοριών λειτουργεί ως κόμβος για άλλους εκπαιδευτικές πηγές που σχετίζονται με το συγκεκριμένο ηλεκτρονικό βιβλίο.

Η σελίδα πληροφοριών ενός ηλεκτρονικού βιβλίου συγκεντρώνει διάφορες πληροφορίες σχετικά με το πρωτότυπο έργο καθώς και το προτεινόμενο ηλεκτρονικό βιβλίο. Το ίδιο ηλεκτρονικό βιβλίο προσφέρεται σε τρία διαφορετικά γλωσσικά επίπεδα προσαρμοσμένα στις διαφορετικές ανάγκες των μαθητών. Σε

αυτή τη σελίδα, ο συμμετέχων μπορεί να ακούσει ολόκληρη την ηχητική έκδοση του ηλεκτρονικού βιβλίου, καθώς και να παρακολουθήσει ένα βίντεο στη διεθνή νοηματική γλώσσα.

Βελ-Αμι (Ο Φιλαράκος)
Μια προαρμογή του Μικελοστόργιου του Γκιγιότ Μπαπασάν

30 λεπτά | Γαλλικό μυθιστόρημα

Διαβάστε

- 1ο ΕΠΙΠΕΔΟ: Εικόνες + Λέξεις + κλειδιά + Ήχος [Ανάγνωση για 1ο επίπεδο >>](#)
- 2ο ΕΠΙΠΕΔΟ: Εικόνες + προτάσεις + Ήχος [Ανάγνωση για 2ο επίπεδο >>](#)
- 3ο ΕΠΙΠΕΔΟ: Εικόνες + κείμενο για 1ο επίπεδο + Διαβάστε δυνατά [Ανάγνωση για 3ο επίπεδο >>](#)

Ακούστε

▶ [Ακούστε](#)

Νοηματική γλώσσα

[Bel Ami - International Sign](#)

Έργα τέχνης

- [Έργο τέχνης: Το κέντρο του Παρισιού, 1871, Γκιγιότ Μπαπασάν](#)
- [Έργο τέχνης: Η γαλλική πρωτεύουσα, 1871, Γκιγιότ Μπαπασάν](#)
- [Έργο τέχνης: Ο Φιλαράκος, 1871, Γκιγιότ Μπαπασάν](#)
- [Έργο τέχνης: Η γαλλική πρωτεύουσα, 1871, Γκιγιότ Μπαπασάν](#)

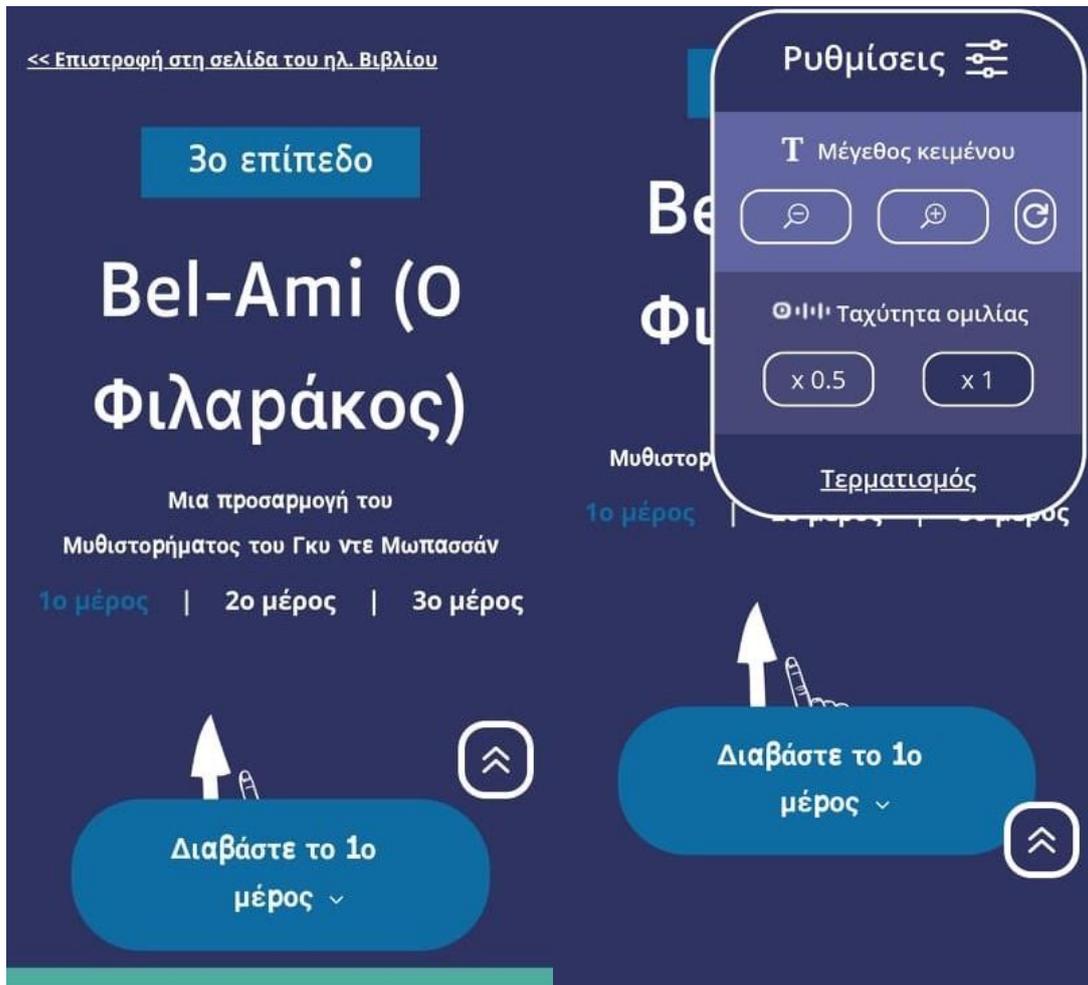
Σελίδα πληροφοριών του ηλεκτρονικού βιβλίου **Ο Φιλαράκος**.

Επιπλέον, τα έργα τέχνης και οι λεζάντες τους που χρησιμοποιούνται στο ηλεκτρονικό βιβλίο είναι συγκεντρωμένα στο τέλος της σελίδας πληροφοριών, προκειμένου να προωθηθεί η ευρωπαϊκή πολιτιστική κληρονομιά μέσω αυτών των εικόνων. Οι χρήστες μπορούν εξίσου να κατεβάσουν άλλες εκπαιδευτικές πηγές, όπως το κείμενο που δημιουργήθηκε για το ηλεκτρονικό βιβλίο και τον παιδαγωγικό φάκελο.

Ηλεκτρονικά βιβλία και περιβάλλον ανάγνωσης

Κάθε ηλεκτρονικό βιβλίο ακολουθεί μια κοινή δομή: η πρώτη σελίδα παρουσιάζει πληροφορίες σχετικά με το τρέχον γλωσσικό επίπεδο, τον τίτλο και μια σύντομη περιγραφή. Εάν το ηλεκτρονικό βιβλίο έχει πολλά μέρη, μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτά μέσω αυτής της πρώτης σελίδας. Η τελευταία

σελίδα ενός ηλεκτρονικού βιβλίου είναι είτε η τελευταία σελίδα που λέει «Τέλος», είτε εμφανίζει ένα μήνυμα για να διαβάσετε τα επόμενα μέρη ή να επιστρέψετε στη σελίδα του ηλεκτρονικού βιβλίου.



Η πρώτη σελίδα ενός ηλεκτρονικού βιβλίου σε κινητό τηλέφωνο και ο πίνακας ρυθμίσεων.

Έχετε πρόσβαση στον πίνακα ρυθμίσεων πατώντας ένα κουμπί που βρίσκεται στην επάνω δεξιά γωνία. Σας επιτρέπει να αλλάξετε το μέγεθος του κειμένου και την ταχύτητα της φωνής. Κάθε διαφάνεια ενός ηλεκτρονικού βιβλίου συνδέεται με μια ηχητική έκδοση του και μια συνθετική φωνή που μπορείτε να ακούσετε όταν κάνετε κλικ σε μια λέξη. Στο κάτω μέρος της σελίδας, μια γραμμή προόδου δείχνει την τρέχουσα θέση του αναγνώστη στη σελίδα. Βοηθά τον αναγνώστη να καταλάβει πόσο κείμενο έχει απομείνει για ανάγνωση στη σελίδα.

Χρήση του back-office

Το back-office είναι το περιβάλλον για τη διαχείριση της πλατφόρμας. Επιτρέπει στους συνεργάτες να προσθέτουν και να τροποποιούν το περιεχόμενο και τις μεταφράσεις. Οι εξουσιοδοτημένοι χρήστες έχουν περιορισμένη πρόσβαση ώστε να προστατεύεται ο ιστότοπος από επιβλαβείς προθέσεις.

Πώς λειτουργεί το WordPress

Η πλατφόρμα μας βασίζεται στο WordPress, το οποίο είναι ένα Σύστημα Διαχείρισης Περιεχομένου (CMS). Το WordPress είναι ένα από τα πιο δημοφιλή εργαλεία για τη δημιουργία δυναμικού ιστοτόπου με διαφορετικούς συντελεστές και πολλοί ιστότοποι βασίζονται σε αυτό.

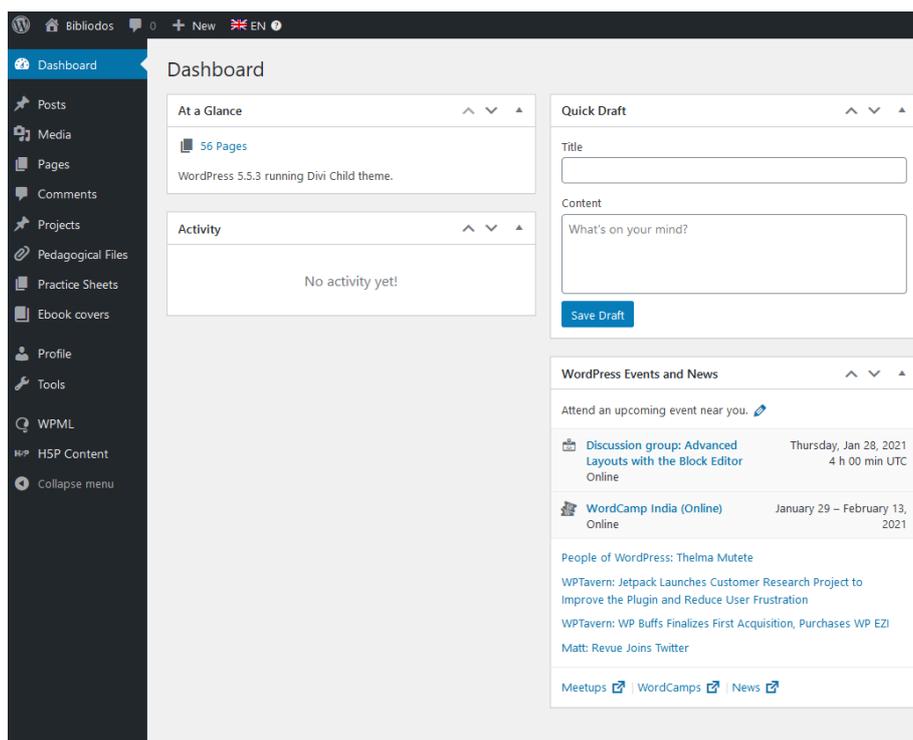
Το WordPress χρησιμεύει ως ένα **υποστηρικτικό εργαλείο** για τη διαχείριση περιεχομένου (βάσεις δεδομένων, μέσα, συνδέσεις σελίδων...) καθώς και ως **μέσο δημιουργίας** σελίδων για επισκέπτες.

Οι επόμενες ενότητες θα εξηγήσουν τα βασικά στοιχεία της χρήσης του WordPress για τη δημιουργία και τη διαχείριση περιεχομένου.

Σύνδεση

Για πρόσβαση στο back-office, οι χρήστες πρέπει να αποκτήσουν άδεια ως συνεργάτες. Εάν έχετε λογαριασμό, συνδεθείτε στη διεύθυνση <https://bibliodos.eu/wp-login> και εισαγάγετε τα στοιχεία σας.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε έναν ισχυρό κωδικό πρόσβασης και μην τον κοινοποιείτε.



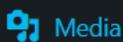
Πίνακας του back-office και μενού

Πολύγλωσσος ιστότοπος

Όταν χρησιμοποιείτε το back-office, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει «Αγγλικά» στην επάνω γραμμή όπου εμφανίζονται οι γλώσσες. Οποιοδήποτε περιεχόμενο που θα δημιουργήσετε ή θα επεξεργαστείτε θα είναι πρώτα για την αγγλική έκδοση και, στη συνέχεια, θα γίνει η διαχείριση των μεταφράσεων (βλ. Μεταφράσεις στη συνέχεια του οδηγού).

Διαχείριση των μέσων

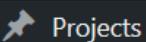
Στην αριστερή πλευρά του πίνακα, μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στα διάφορα μενού.



Το μενού Media σας δίνει πρόσβαση στη βιβλιοθήκη όλων των εικόνων και των ηχητικών κομματιών που είναι ανεβασμένα στον ιστότοπο. Μπορεί να φανεί χρήσιμο να έχετε πρόσβαση στη βιβλιοθήκη πολυμέσων (media library) για να διαγράψετε ή να ανεβάσετε μια εικόνα που έχετε χρησιμοποιήσει για παράδειγμα σε ένα ηλεκτρονικό βιβλίο.

Για πληροφορίες σχετικά με τις εικόνες, όπως μέγεθος ή ημερομηνία ανάρτησης, μπορείτε να μεταβείτε στη βιβλιοθήκη πολυμέσων πατώντας πάνω σε αυτήν.

Διαχείριση των ηλεκτρονικών βιβλίων



Το μενού Projects σας δίνει πρόσβαση σε ηλεκτρονικά βιβλία που δημιουργήθηκαν στην πλατφόρμα. Από αυτήν τη σελίδα, η γραμμή αναζήτησης μπορεί να σας βοηθήσει να βρείτε ένα συγκεκριμένο ηλεκτρονικό βιβλίο, καθώς μπορεί να υπάρχουν πολλές σελίδες και διαφορετικά έργα.

Ένα έργο στο back-office αντιστοιχεί σε μια «σελίδα» ενός ηλεκτρονικού βιβλίου. Εάν ένα ηλεκτρονικό βιβλίο αποτελείται μόνο από ένα μέρος, δημιουργείται ένα νέο έργο για κάθε νέο επίπεδο. Πέρα από ένα ορισμένο επίπεδο διαφανειών, ένα ηλεκτρονικό βιβλίο μπορεί να χωριστεί σε μέρη εντός του ίδιου γλωσσικού επιπέδου, ώστε ο χρόνος ανάγνωσης να είναι πιο σύντομος σε κάθε σελίδα. Η προσθήκη ενός νέου μέρους απαιτεί τη δημιουργία μιας νέας «σελίδας» ή έργου.

Παράδειγμα: Η λίστα που εμφανίζεται στα δεξιά δείχνει το έργο **ο Βάτραχος και το Βόδι** έχει τρία επίπεδα ένα για κάθε γλωσσικό επίπεδο. Στον Οδυσσέα κάθε γλωσσικό επίπεδο χωρίζεται σε τρία μέρη. Επομένως απαιτείται η δημιουργία εννέα έργων.

[The frog and ox – Level 3 — Divi](#)

[The frog and ox – Level 2 — Divi](#)

[The frog and ox – Level 1 — Divi](#)

[Odysseus and the lotus eaters Level 3 Part 3 — Divi](#)

[Odysseus and the lotus eaters Level 3 Part 2 — Divi](#)

[Odysseus and the lotus eaters Level 3 Part 1 — Divi](#)

Έκδοση ηλεκτρονικών βιβλίων

Αυτή η ενότητα είναι επίσης διαθέσιμη σε μορφή εκπαιδευτικού βίντεο: <https://youtu.be/hreLGjhdO6E>

(Το βίντεο είναι στα αγγλικά, με υπότιτλους στα γαλλικά, τα ιταλικά και τα ελληνικά).

Προετοιμασία

Προκειμένου να δημοσιεύσετε το ηλεκτρονικό σας βιβλίο, ορισμένα στοιχεία πρέπει να προετοιμαστούν.

Γενικές πληροφορίες

Συμπληρώστε το αρχείο excel για το Εξώφυλλο με τις Πληροφορίες του Ηλεκτρονικού βιβλίου για να δημιουργηθεί ανάλογα το εξώφυλλο του ηλεκτρονικού βιβλίου.

Κείμενο

Δημιουργήστε ένα αρχείο word για το κείμενο που θα προτείνεται για λήψη στο εξώφυλλο του ηλεκτρονικού βιβλίου. Αυτό το κείμενο αντιστοιχεί σε ένα επίπεδο A1 της γλώσσας και είναι το κείμενο που παρουσιάζεται στο «επίπεδο 3» στο Bibliodos.eu.

Έργα τέχνης

Συγκεντρώστε όλες τις εικόνες που χρησιμοποιούνται στο ηλεκτρονικό βιβλίο καθώς και όλες τις λεζάντες. Όλα τα έργα τέχνης που χρησιμοποιούνται στο ηλεκτρονικό βιβλίο θα παρουσιαστούν μέσω μιας γκαλερί στο εξώφυλλο του ηλεκτρονικού βιβλίου. Κάθε εικόνα συνοδεύεται από μία λεζάντα. Ένα μπάνερ μπορεί να δημιουργηθεί για να εμφανίζεται στο πάνω μέρος του εξωφύλλου του ηλεκτρονικού βιβλίου.

Για να επιλέξετε καλύτερα τις φωτογραφίες σας, μπορείτε να λάβετε βοήθεια από τις οδηγίες που έχουμε ετοιμάσει:

- [Πώς να επιλέξετε μια εικόνα για ένα ηλεκτρονικό βιβλίο](#)
- [Πώς να επεξεργαστείτε εικόνες για ένα ηλεκτρονικό βιβλίο](#)

Ήχος

Ηχογραφήστε την ηχητική έκδοση του επιπέδου 3 του ηλεκτρονικού βιβλίου σας. Το εξώφυλλο του ηλεκτρονικού βιβλίου θα περιλαμβάνει την ηχητική έκδοση του ηλεκτρονικού βιβλίου. Η ηχογράφηση αντιστοιχεί στο «επίπεδο 3» του ηλεκτρονικού βιβλίου. Κάθε διαφάνεια συνδέεται με το αντίστοιχο ηχητικό απόσπασμα που βασίζεται σε αυτό το αρχείο ήχου..

Το αρχείο ήχου πρέπει να εξαχθεί σε **MP3 με σταθερό ρυθμό**.

Δημιουργία ενός διαδικτυακού ηλεκτρονικού βιβλίου

Τα επίπεδα στα ηλεκτρονικά βιβλία

Στο εξώφυλλο κάθε ηλεκτρονικού βιβλίου, προτείνονται διαφορετικά «επίπεδα» για το ίδιο ηλεκτρονικό βιβλίο.

Αυτά είναι τα γλωσσικά επίπεδα που αντιστοιχούν σε κάθε αναγνωστικό επίπεδο (βλ. [πίνακα αξιολόγησης CEFR](#)):

- **Επίπεδο 1** αντιστοιχεί σε <A1.1. Οι χρήστες δεν μπορούν να διαβάσουν. Ίσως να μπορούν να αποκωδικοποιήσουν σε μικρό βαθμό τα γραφόμενα.
- **Επίπεδο 2** σε A1.1 ή <A1. Οι χρήστες είναι αρχάριοι στην ανάγνωση.
- **Επίπεδο 3** σε A1.

Κάθε ηλεκτρονικό βιβλίο θα έχει πάντα τον ίδιο αριθμό διαφανειών, ακόμη και αν ορισμένες διαφάνειες δεν έχουν κείμενο λόγω του γλωσσικού επιπέδου που έχει επιλεγεί. Ωστόσο θα εμφανίζεται μια κενή διαφάνεια με το έργο τέχνης και την ηχογράφιση.

Ορισμένα ηλεκτρονικά βιβλία έχουν τόσες πολλές διαφάνειες που χωρίζονται σε **μέρη**. Τα μέρη είναι σαν κεφάλαια ή πράξεις για να προσφέρουν μια εμπειρία ανάγνωσης που επιτρέπει διαλείμματα καθώς και να εξυπηρετούν τη δραματική ένταση. Ο διαχωρισμός των ηλεκτρονικών βιβλίων σε μέρη επιτρέπει επίσης σε μια σελίδα να είναι λιγότερο φορτωμένη με εικόνες που εμφανίζονται σε αρκετές σελίδες.

Δημιουργία ενός νέου ηλεκτρονικού βιβλίου

Από το back-office, μεταβείτε στην ενότητα Projects > Add New. Από εκεί, θα έχετε πρόσβαση στη νέα σελίδα του έργου (βλ. την παρακάτω εικόνα).

1. Αρχικά, συμπληρώστε το πεδίο τίτλου (1). Ο τίτλος θα εμφανίζεται στην καρτέλα του προγράμματος περιήγησης, καθώς και στη σελίδα της βιβλιοθήκης. Ο τίτλος πρέπει να έχει την ακόλουθη μορφή:

Τίτλος ηλεκτρονικού βιβλίου - Επίπεδο X Μέρος X.

Παράδειγμα: Ο Φιλαράκος - Επίπεδο 1 Μέρος 3.

Εάν το ηλεκτρονικό σας βιβλίο έχει μόνο ένα μέρος, απλώς αφαιρέστε το "Μέρος X".

2. Έπειτα ελέγξτε το URL σας. Αυτή είναι η διεύθυνση του ιστοτόπου. Θα πρέπει να συμπληρώνεται αυτόματα μόλις γράψετε το όνομα του ηλεκτρονικού βιβλίου σας. Απλώς ελέγξτε ότι περιέχει τον τίτλο, το επίπεδο και το μέρος (εάν υπάρχει).
3. Μπορείτε να επιλέξετε **Save Draft** για το έργο σας προς το παρόν..



Save draft

Preview

Publish



My New Ebook

1



Build Your Layout Using Divi

Use Divi Builder

Use Default Editor

Multilingual Content Setup

- Do not make 'Projects' translatable
- Make 'Projects' translatable
- Make 'Projects' appear as translated

3

Document

Block



Status & visibility



Visibility

Public

Publish

Immediately

Pending review

Author

EditorTest



Permalink



URL Slug

my-new-ebook

2

The last part of the URL. [Read about permalinks](#)

View Project

<https://bibliodos.eu/ebook/my-new-ebook/>

Categories



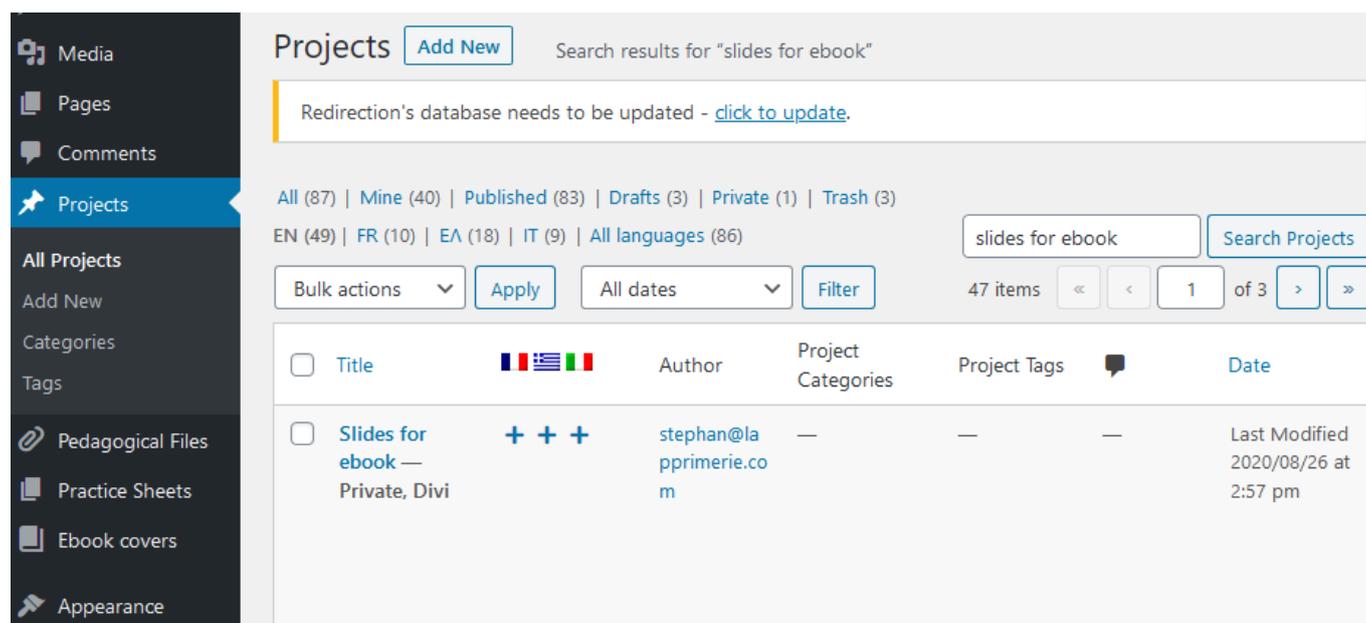
Tags



Χρήση έτοιμων προτύπων

Για να προσθέσουμε τις διαφορετικές διαφάνειες του ηλεκτρονικού βιβλίου μας, θα χρησιμοποιήσουμε τις έτοιμες διαφάνειες. Θα επιλέξουμε αυτές τις διαφάνειες από ένα έργο που τις περιέχει, θα τις αντιγράψουμε από εκεί και θα τις επικολλήσουμε στο έργο μας.

Αρχικά, μεταβείτε στα Projects > All Projects. Αναζητήστε ένα έργο με το όνομα «Slides for e-book». Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη γραμμή αναζήτησης επάνω δεξιά. Μόλις βρείτε αυτό το έργο, ανοίξτε το και επιλέξτε «Edit with Divi» / «Edit with the Divi Builder».



The screenshot shows the WordPress Projects interface. On the left is a sidebar with navigation options: Media, Pages, Comments, Projects (selected), All Projects, Add New, Categories, Tags, Pedagogical Files, Practice Sheets, Ebook covers, and Appearance. The main content area is titled 'Projects' and shows search results for 'slides for ebook'. A notification at the top states 'Redirection's database needs to be updated - [click to update](#)'. Below this, there are filters for 'All (87)', 'Mine (40)', 'Published (83)', 'Drafts (3)', 'Private (1)', and 'Trash (3)'. Further filters include 'EN (49)', 'FR (10)', 'EA (18)', 'IT (9)', and 'All languages (86)'. A search bar contains 'slides for ebook' and a 'Search Projects' button. Below the search bar, there are 'Bulk actions' and 'Apply' buttons, and a 'Filter' button. The results table shows 47 items, with the first item selected. The table columns are: Title, Language (FR, EN, IT), Author, Project Categories, Project Tags, and Date. The selected item is 'Slides for ebook' (Private, Divi) by 'stephan@la pprimerie.com', last modified on 2020/08/26 at 2:57 pm.

Το Divi Builder είναι ένα εικονικό εργαλείο δημιουργίας για το WordPress. Σας επιτρέπει να δημιουργήσετε διαφορετικές σελίδες χωρίς να γράψετε κώδικα. Μπορείτε να περιηγηθείτε στα τετράγωνα του περιεχομένου για να δημιουργήσετε τη διάταξη που θέλετε με το δικό σας περιεχόμενο.

Μόλις φορτώσει η σελίδα, επιλέξτε τη λειτουργία επεξεργασίας (editor mode). Ορισμένα στοιχεία εμφανίζουν το περίγραμμά τους όταν τα περιφέρετε και αν κάνετε κλικ σε ένα τετράγωνο, τα μενού και τα κουμπιά σας επιτρέπουν να εκτελείτε διάφορες ενέργειες. Εάν μετακινηθείτε στη σελίδα, μπορείτε να δείτε ότι υπάρχουν μόνο 2 "διαφάνειες".

Αλλά πρώτα, ας αλλάξουμε την προβολή σε Wireframe:

1. Κάντε κλικ στις τρεις κουκκίδες στον μοβ κύκλο στο κάτω μέρος της σελίδας.



2. Στη συνέχεια, στην κάτω αριστερή γωνία, επιλέξτε την προβολή Wireframe.
3. Τώρα βλέπετε τη σελίδα και τα στοιχεία της να εμφανίζονται σε τετράγωνα.

Η σελίδα αποτελείται από δύο τμήματα (μπλε πλαίσιο). Το όνομα του πρώτου τμήματος είναι "Slide", το δεύτερο είναι "Final Slide". Κάθε ενότητα είναι στην ουσία μια διαφάνεια, που καλύπτει όλη τη σελίδα του επισκέπτη συμβάλλοντας στην εμπύθιση του αναγνώστη.

Κάθε τμήμα περιέχει μια σειρά: μπορεί να χωριστεί σε μία ή δύο στήλες. Μια «διαφάνεια» ενός ηλεκτρονικού βιβλίου έχει δύο στήλες: η εικόνα εμφανίζεται στα αριστερά και το κείμενο στα δεξιά. Η «τελική διαφάνεια» ενός ηλεκτρονικού βιβλίου έχει μόνο μία στήλη με την εικόνα και το κείμενο «Τέλος» καταλαμβάνοντας ολόκληρο το πλάτος της σελίδας.

Σε κάθε στήλη, μπορείτε να δείτε γκριζα στοιχεία: αυτά είναι οι «ενότητες». Οι ενότητες του κώδικα και του κειμένου περιλαμβάνουν το κουμπί του ηχητικού αποσπάσματος και το κείμενο που εμφανίζεται στο ηλεκτρονικό βιβλίο.

Θα χρησιμοποιήσετε το πρώτο τμήμα (μπλε πλαίσιο «Slide») για να δημιουργήσετε όλες τις διαφάνειες του ηλεκτρονικού βιβλίου σας. Μόλις φτάσετε στο τέλος του ηλεκτρονικού βιβλίου σας, θα χρησιμοποιήσετε το δεύτερο τμήμα (μπλε πλαίσιο «Final Slide») για να το ολοκληρώσετε με μια τελική λέξη και εικόνα.

Για να αντιγράψετε μία από αυτές τις διαφάνειες στο έργο σας, θα πρέπει να έχετε ανοίξει το "Slides for e-book" σε μία καρτέλα του προγράμματος περιήγησης και το νέο ηλεκτρονικό βιβλίο που δημιουργήσατε προηγουμένως σε μια άλλη. Στη συνέχεια, από το "Slides for e-book" σε λειτουργία Divi builder, κάντε κλικ στις τρεις κουκκίδες και επιλέξτε «Copy section». Θα αποθηκεύσει την τρέχουσα διαφάνεια στο πρόχειρο σας.



Μεταβείτε στη νέα καρτέλα του ηλεκτρονικού βιβλίου σας. Την πρώτη φορά που θα το ανοίξετε με το Divi Builder, επιλέξτε «Build from scratch» ώστε να έχετε ένα κενό ηλεκτρονικό βιβλίο. Κάντε κλικ στις τρεις κουκκίδες στο κάτω μέρος και αλλάξτε την προβολή σε Wireframe. Από εκεί, κάντε κλικ στις τρεις κουκκίδες της κενής ενότητας και επιλέξτε «Paste Section». Θα επικολληθεί τη διαφάνεια στο νέο σας έργο, μετά το κενό τμήμα. Τώρα μπορείτε να διαγράψετε το κενή τμήμα στο νέο σας ηλεκτρονικό βιβλίο.



Μπορείτε να κάνετε διπλό κλικ στον τίτλο της τμήματος για να αλλάξετε το όνομά του, ώστε να οργανώσετε καλύτερα την εργασία σας. Μπορείτε να μετονομάσετε το

Save Draft

Publish

«Slide 1» για παράδειγμα. Συνεχίστε πατώντας το «Paste section» για να προσθέσετε περισσότερες διαφάνειες.

Μόλις τελειώσετε, μπορείτε να κάνετε κλικ στην επιλογή «Save Draft» στο νέο σας ηλεκτρονικό βιβλίο. Η επιλογή «Publish» θα κάνει το ηλεκτρονικό βιβλίο διαθέσιμο σε οποιονδήποτε έχει τον σύνδεσμο.

Προσαρμογή διαφανειών

Έχουμε δει πώς να δημιουργήσουμε ένα νέο έργο και να προσθέσουμε νέες διαφάνειες σε αυτό. Θα χρησιμοποιήσουμε είτε το τμήμα «Slide» είτε το τμήμα «Final Slide» για να δημιουργήσουμε το ηλεκτρονικό μας βιβλίο. Εάν δείτε ένα ήδη δημοσιευμένο ηλεκτρονικό βιβλίο, θα παρατηρήσετε ότι η πρώτη και η τελευταία διαφάνεια περιέχουν συνδέσμους πλοήγησης που βασίζονται σε άλλες διατάξεις: θα δημιουργηθούν από τους συνεργάτες του Bibliodos, οπότε δεν χρειάζεται να ασχοληθείτε με αυτό.

Τροποποίηση κειμένου και εικόνων

Κατά την επεξεργασία του νέου σας ηλεκτρονικού βιβλίου, μπορείτε να ελέγξετε πώς θα εμφανίζεται χωρίς να αφήσετε το Divi builder κάνοντας κλικ στο «Desktop/tablet/smartphone view» (2) και να επιστρέψτε στο «Wireframe view» (1) για να συνεχίσετε την επεξεργασία.

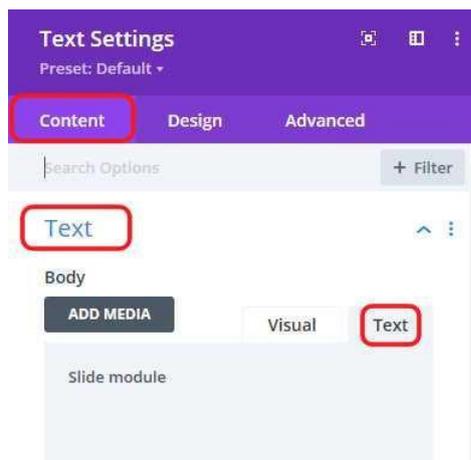


Προσθέστε το δικό σας κείμενο

Επιλέξτε τις ρυθμίσεις από την ενότητα κειμένου στη διαφάνεια που θέλετε να τροποποιήσετε (σε προβολή wireframe).

Στο αποκλειστικό παράθυρο, στην καρτέλα Content, κάτω από το τμήμα Text, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει την καρτέλα text (βλ. εικόνα δεξιά).

Μπορείτε να τροποποιήσετε το κείμενο στο πλαίσιο κειμένου και να πατήσετε επιβεβαίωση στο κάτω μέρος του αποκλειστικού παραθύρου. Παρακαλείστε να μην αλλάξετε την ευθυγράμμιση κειμένου (στοίχιση προς τα αριστερά από προεπιλογή) και άλλες ρυθμίσεις κειμένου (γραμματοσειρές, διαστήματα, ύψος γραμμής).

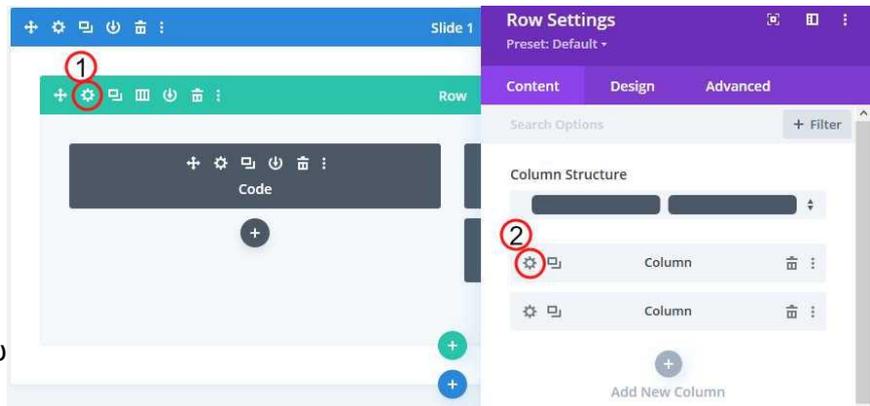


Προσθέστε τη δική σας εικόνα

Για να τροποποιήσετε την εικόνα που εμφανίζεται, επιλέξτε τις ρυθμίσεις από το Row (1) και μετά επιλέξτε τις ρυθμίσεις της πρώτης στήλης.

Στο νέο αποκλειστικό παράθυρο «Column Settings», κάτω από το τμήμα Background, μπορείτε να αλλάξετε την εικόνα κάνοντας κλικ στην τρέχουσα εικόνα.

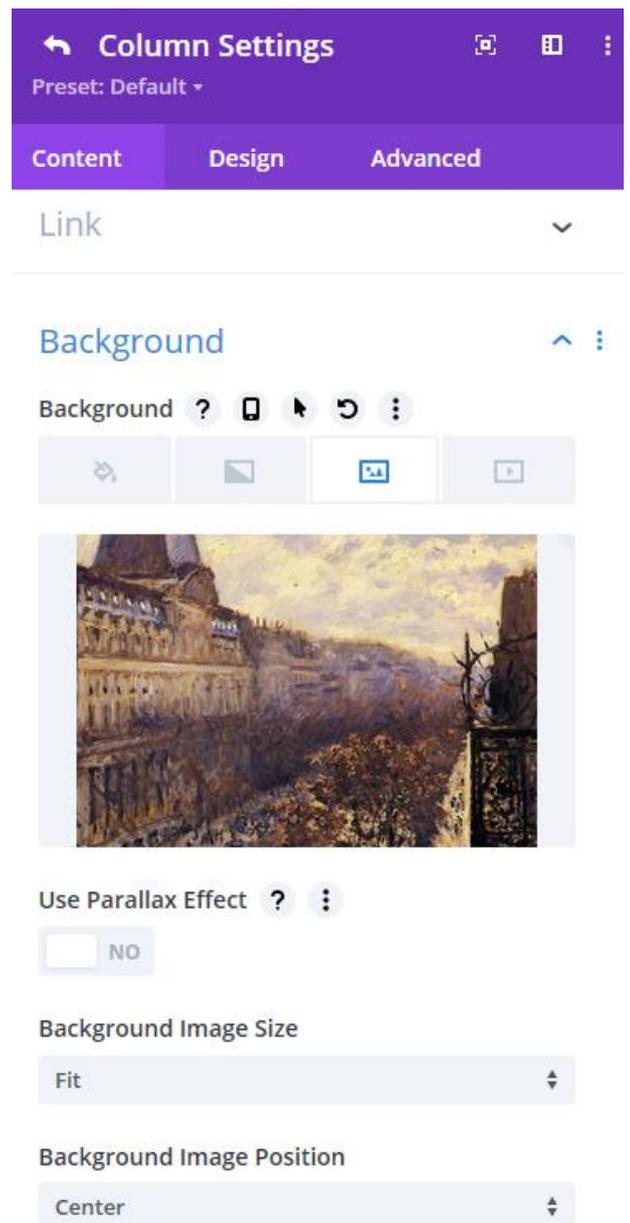
Θα σας ζητηθεί είτε να επιλέξετε μια εικόνα από τη βιβλιοθήκη είτε να ανεβάσετε τη νέα εικόνα σας (κάτω από την καρτέλα στην επάνω αριστερή γωνία).



Στο ίδιο αποκλειστικό παράθυρο στο τμήμα «Background Image Size» έχετε τη δυνατότητα να επιλέξετε εάν η εικόνα σας θα καλύπτει πάντα ολόκληρο το πλαίσιο που την περιέχει (επιλογή: Cover) ή εάν η εικόνα σας θα προσαρμοστεί ώστε να εμφανίζεται πλήρως, δημιουργώντας έτσι περιθώρια γύρω της (επιλογή: Fit).

Εάν επιλέξετε την επιλογή «Cover», το «Background Image Position» θα μετακινηθεί γύρω από την εικόνα, ώστε να μπορείτε να επιλέξετε ποιο τμήμα της εικόνας δεν πρέπει να περικοπεί.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε διαφανείς εικόνες PNG για να έχετε διαφάνεια. Στο Column Settings, κάτω από το τμήμα Background, μπορείτε να επιλέξετε χρώμα ή κλίση για να έχετε ένα χρώμα στο φόντο πίσω από τη διαφανή εικόνα σας.



Προσαρμογή της τελευταίας διαφάνειας

Έχουμε δει πώς να τροποποιούμε μια κανονική διαφάνεια. Μόλις φτάσετε στο τέλος του ηλεκτρονικού βιβλίου, θα χρειαστεί να επικολλήσετε την τελευταία διαφάνεια («final slide») σε αυτό.

Τροποποίηση κειμένου και εικόνων

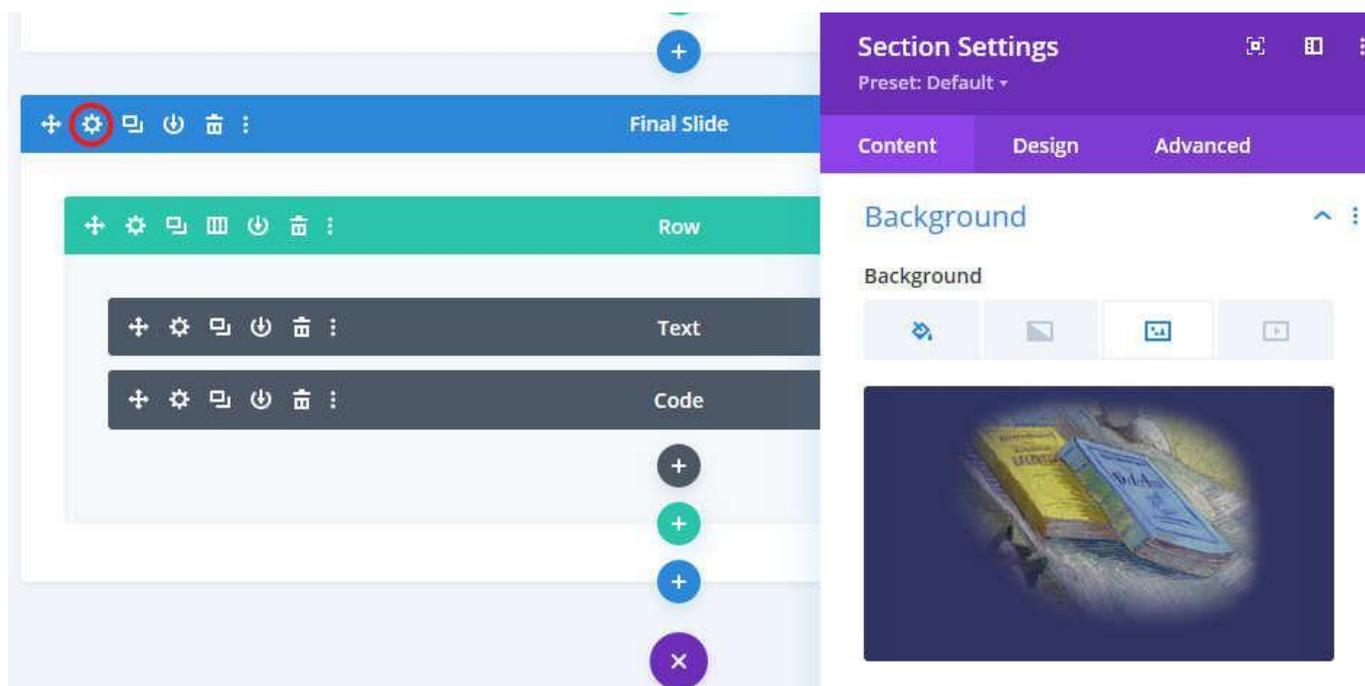
Ο τρόπος για να αλλάξετε το κείμενο και τις εικόνες διαφέρει λίγο από τον τρόπο που είδαμε στην άλλη ενότητα προηγουμένως.

Προσθέστε το δικό σας κείμενο

Σε περίπτωση που δεν θέλετε να έχετε το «Τέλος» ως τις τελευταίες λέξεις στα ηλεκτρονικά βιβλία σας, μπορείτε να τροποποιήσετε το περιεχόμενο της ενότητας κειμένου (Text Module) επιλέγοντας τις ρυθμίσεις.

Προσθέστε τη δική σας εικόνα

Όπως έχετε παρατηρήσει, η διάταξη του «Final Slide» έχει μόνο μία στήλη, σε σύγκριση με τις κανονικές διαφάνειες που έχουν δύο. Για να αλλάξετε την εικόνα της τελευταίας διαφάνειας, επιλέξτε τις ρυθμίσεις της ενότητας «Final Slide» και έπειτα κάτω από το Content > Background, μπορείτε να τροποποιήσετε το χρώμα φόντου της διαφάνειας, καθώς και τις διαστάσεις της εικόνας όπως ακριβώς είδαμε προηγουμένως.

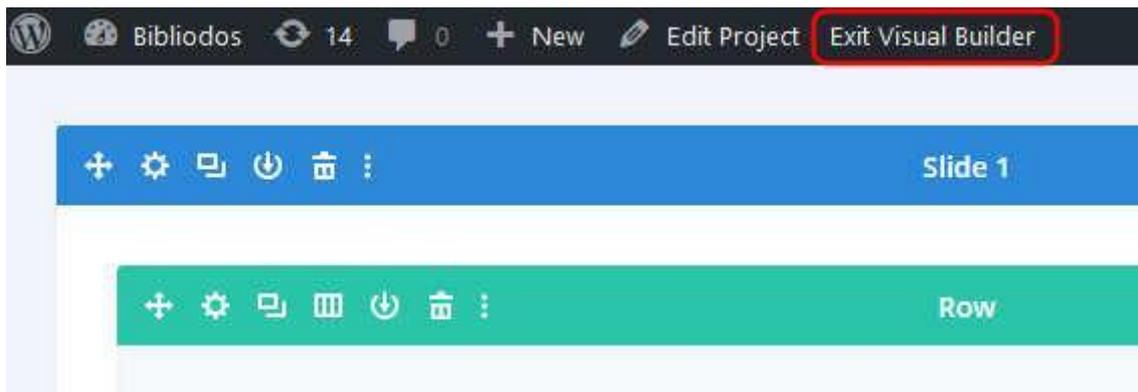


Έλεγχος και δημοσίευση

Ενώ εργάζεστε στο ηλεκτρονικό σας βιβλίο, μην ξεχάσετε να κάνετε «Save Draft», ώστε να μην χάσετε τίποτα εάν το πρόγραμμα περιήγησής σας διακοπεί ή κολλήσει η πλατφόρμα.

Μόλις ολοκληρωθεί το επίπεδο ή ένα μέρος του ηλεκτρονικού βιβλίου, κάντε πάλι «Save Draft».

Στην επάνω γραμμή, μπορείτε να επιλέξετε «Exit Visual Builder» για να δείτε το τρέχον αποτέλεσμα. Θα σας ζητήσει να αποθηκεύσετε τις πρόσφατες αλλαγές σας: κάντε το εάν έχετε ξεχάσει να κάνετε «Save Draft».



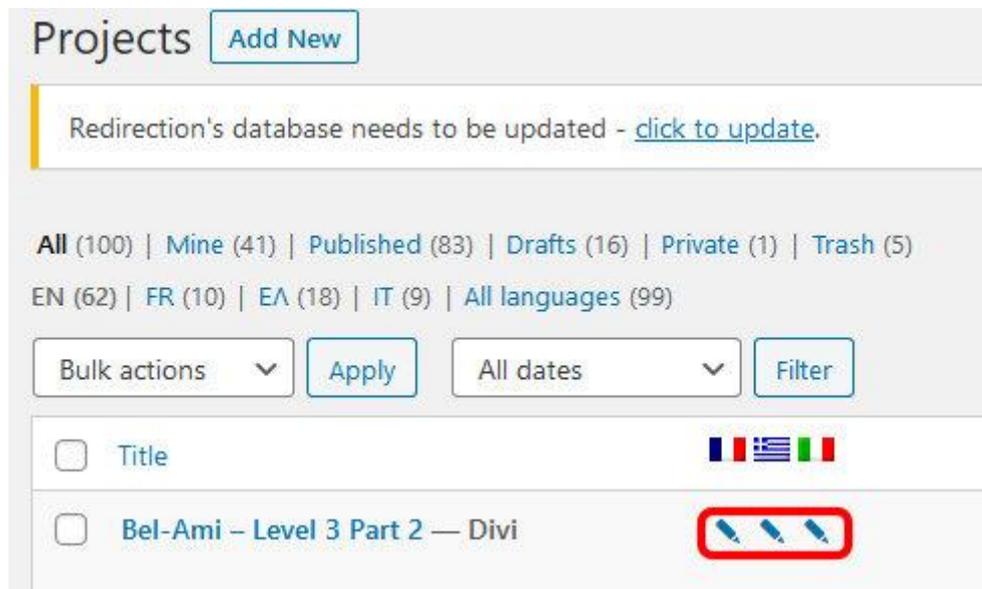
Τώρα που έχετε βγει από το visual builder, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρονικό σας βιβλίο λειτουργεί καλά στην επιφάνεια εργασίας σας. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των εικόνων, το χρώμα φόντου και τα κείμενα.

Μπορείτε επίσης να ελέγξετε εάν το ηλεκτρονικό σας βιβλίο ανταποκρίνεται στο πρόγραμμα περιήγησης ιστού:

- **Firefox:** CTRL/CMD + Shift + M
- **Chrome:** CTRL/CMD + Shift + I **έπειτα** CTRL/CMD + Shift + M

Μετάφραση περιεχομένου

Οποιοδήποτε περιεχόμενο ανεβαίνει στην πλατφόρμα μπορεί να μεταφραστεί μέσω ενός απλού εργαλείου. Για να μεταφράσετε μια πηγή, εμφανίστε την πηγή από το back-office και κάντε κλικ στο εικονίδιο κάτω από τη σημαία που αντιστοιχεί στη γλώσσα στόχο.



Μετάφραση πηγών

Η διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω ισχύει για τη μετάφραση ενός ηλεκτρονικού βιβλίου ή οποιασδήποτε άλλης πηγής:

1. Συνδεθείτε στο back-office. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει «Αγγλικά» ως τρέχουσα γλώσσα στην επάνω γραμμή.
2. Επιλέξτε «Projects» (ή οποιοδήποτε άλλο είδος κατηγορίας πηγών) από την αριστερή γραμμή μενού. Προσδιορίστε την πηγή που θέλετε να μεταφράσετε.
3. Δίπλα στο όνομα της πηγής, μικρά εικονίδια υποδεικνύουν την τρέχουσα κατάσταση της μετάφρασης. Κάντε κλικ στο εικονίδιο στη στήλη της γλώσσας που θέλετε να συνεισφέρετε.

Τα διαφορετικά είδη εικονιδίων είναι:

-  για να προσθέσετε μια μετάφραση σε μια πηγή που δεν μεταφράστηκε ποτέ πριν
-  για να επεξεργαστείτε μια μετάφραση που δεν έχει δημοσιευτεί ακόμα
-  για να επεξεργαστείτε μια μετάφραση που έχει ήδη δημοσιευτεί

-  για να επεξεργαστείτε μια μετάφραση που έχει ήδη δημοσιευτεί από το αρχικό περιεχόμενο (αγγλική έκδοση) που έχει ενημερωθεί και ενδέχεται να χρειαστεί να ελέγξετε την παλιά μετάφραση

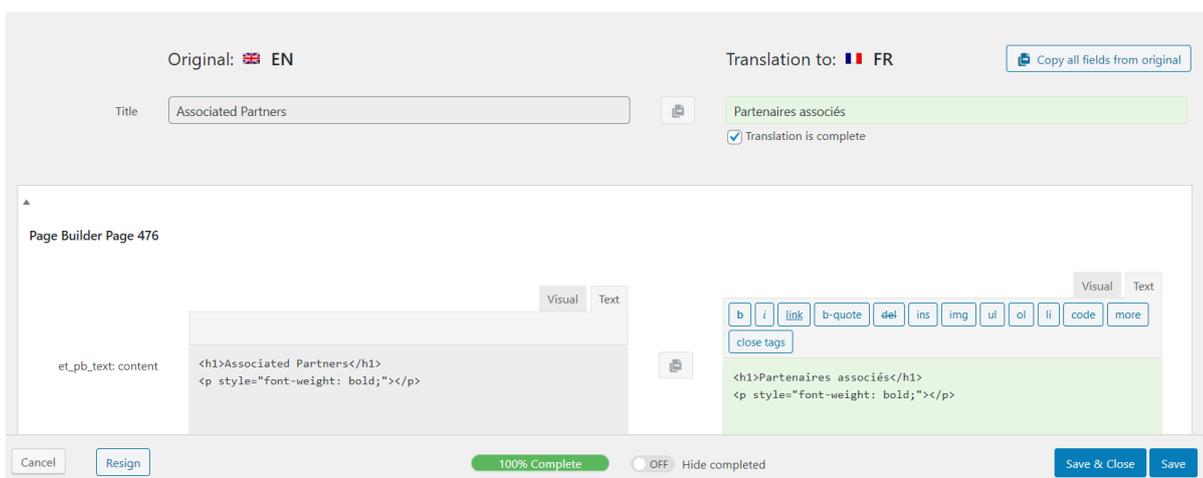


Εικονίδια για πρόσβαση στις ενότητες μετάφρασης

Κάνοντας κλικ σε ένα από αυτά τα εικονίδια θα ανοίξει η ενότητα μετάφρασης. Στο αριστερό μέρος της σελίδας βρίσκεται το πρωτότυπο περιεχόμενο στα Αγγλικά και στο δεξί μέρος το περιεχόμενο της γλώσσας στόχου. Μπορείτε να επεξεργαστείτε μόνο το δεξί μέρος, πεδίο προς πεδίο. Κάθε πεδίο αντιστοιχεί σε «τμήμα» του αρχικού περιεχομένου.

Συνιστάται να αντιγράψετε το αριστερό πεδίο στο αντίστοιχο δεξί πεδίο κάνοντας κλικ στο βέλος  δίπλα σε κάθε τμήμα για μετάφραση.

Στη συνέχεια, ακριβώς πάνω από το δεξί σας πεδίο, κάντε κλικ στην καρτέλα «Text». Θα εμφανιστεί το περιεχόμενο του τμήματος για μετάφραση χωρίς καμία μορφοποίηση. Το κείμενο που εμφανίζεται συνήθως περιέχει κάποιο κώδικα HTML. Θα πρέπει να αφήσετε άθικτο το τμήμα κώδικα και να μεταφράσετε μόνο τα μέρη του κειμένου μεταξύ των στοιχείων του κώδικα. Για να ελέγξετε ότι το περιεχόμενό σας έχει μεταφραστεί σωστά, μπορείτε να επιστρέψετε στην καρτέλα «Visual».



Μετάφραση μιας πηγής σε λειτουργία κειμένου από Αγγλικά σε Γαλλικά

Η μετάφραση κάθε πεδίου σε λειτουργία κειμένου διασφαλίζει ότι δεν θα μείνει κανένας κώδικας και δεν θα χαθεί η μορφοποίηση του κειμένου κατά τη διαδικασία της μετάφρασης

Μόλις ένα πεδίο μεταφραστεί σωστά, επιλέξτε το πλαίσιο «Translation is complete». Το πεδίο θα γίνει πράσινο και η γραμμή προόδου στο κάτω μέρος θα προχωρήσει αυτόματα. Όταν τελειώσετε ή θέλετε να κάνετε ένα διάλειμμα, μπορείτε να κάνετε κλικ στο κουμπί «Save» ή «Save & Close».

Μετάφραση μέσω

Για να μεταφράσετε ένα συγκεκριμένο μέσο, όπως μια εικόνα ή έναν ήχο που δεν θα εμφανίζεται στη φόρμα μετάφρασης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα συγκεκριμένο εργαλείο που ονομάζεται «**WPML Media Translation**». Για να το χρησιμοποιήσετε, επιλέξτε από την αριστερή γραμμή στο back-office το **WPML** και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Media Translation**.

Βρείτε τα μέσα που θέλετε να μεταφράσετε με τα φίλτρα ή τη γραμμή αναζήτησης. Μόλις βρεθεί, ένα εικονίδιο που αντιστοιχεί στη γλώσσα στόχο θα σας επιτρέψει τη μετάφραση των μέσων, όπως ακριβώς και για τη μετάφραση περιεχομένου.

Επίλογος

Αυτός ο οδηγός σας έδειξε πώς να χρησιμοποιείτε την πλατφόρμα και να συνεισφέρετε στο Bibliodos δημιουργώντας ηλεκτρονικά βιβλία και ενσωματώνοντας μεταφράσεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το τι προσφέρει η Bibliodos στους εκπαιδευτικούς, ανατρέξτε στο τμήμα «[Για εκπαιδευτικούς](#)» στο [Bibliodos.eu](#).